

## Editorial

Esta edición de *Gradus - Revista Brasileña de Fonología de Laboratorio* - reúne artículos resultantes de trabajos presentados en el Encuentro Intermedio del Grupo de Trabajo de Fonética y Fonología de Anpoll, que tuvo lugar en la Universidad Federal de Rio Grande do Sul, Brasil, en agosto de 2017. Ya que el Grupo de Trabajo reúne a investigadores de diversas vertientes metodológicas de la fonología, cabe aclarar que algunos trabajos se distancian un poco de la propuesta de esta revista de publicar estudios basados en la Fonología de Laboratorio.

En consonancia con el espíritu de este volumen, el artículo de la sección “Debates” no trata propiamente de un tema controvertido, como los textos que se encuentran en esa misma sección en volúmenes anteriores. El artículo, escrito por el prof. José Magalhães (UFU), entonces vice-coordinador del Grupo de Trabajo, presenta la historia de ese grupo de trabajo desde su creación en 1985.<sup>1</sup>

El primer artículo, “Explorando a possibilidade de atrito lingüístico: uma análise acústica da produção da vogal átona final /e/ na variedade Porto-Alegrense do Português Brasileiro” (Explorando la posibilidad de atrición lingüística: un análisis acústico de la producción de la vocal átona final /e/ en la variedad portoalegrense del Portugués Brasileño),<sup>2</sup> de autoría de Bruna da Rosa de Los Santos y Ubiratã Kickhofel Alves, verifica la manifestación de atrición lingüística en los datos producidos por estudiantes portoalegrenses de Español como segunda lengua. Para ello, los autores llevan a cabo un análisis acústico de la vocal átona final /e/, producida en las dos lenguas tanto por hablantes nativos de Portugués Brasileño (PB), naturales de Porto Alegre, como por hablantes nativos de Español, naturales de Montevideo (Uruguay). Los resultados obtenidos por los autores muestran que los hablantes bilingües distinguen, en sus producciones, la vocal átona final /e/ del PB y la vocal átona final análoga del español. En la L1, las producciones de los hablantes bilingües no se diferencian de las producciones de los monolingües. A pesar de ello, una mirada hacia producciones individuales muestra que algunos bilingües exhiben señales de atrición lingüística en lo que se refiere a la altura y la anterioridad / posterioridad de la vocal.

El segundo artículo, de Luciene Bassols Brisolara y Carmen Lúcia Barreto Matzenauer, se titula “A percepção da vogal /a/ do Espanhol, em contextos nasais, por brasileiros” (La percepción de la vocal /a/ del Español en contextos nasales por brasileños).<sup>3</sup> A partir de los presupuestos del Speech Learning Model,<sup>4</sup> las autoras investigan si estudiantes del Profesorado de Letras-Español de una universidad del sur de Brasil logran percibir cuando la vocal /a/ en el Español es producida como oral o nasal. Los resultados de

1. Cf. 125.

2. Cf. 14.

3. Cf. 42.

4. James Flege (1995). “Second language speech learning: theory, findings and problems”. In: *Speech perception and linguistic experience: issues in cross-language research*. Edited by Winifred Strange. Timonium: York Press, pp. 233–277.

tareas de identificación y discriminación, al apuntar dificultades entre los estudiantes en la percepción referente a la vocal nasalizada del español, llevan a las autoras a una interesante discusión teórica acerca de la percepción de aspectos alofónicos y aspectos fonológicos de la lengua.

El tercer artículo, titulado “Alongamento em fronteira de frase entoacional no Português do Brasil: Evidências a partir de um design experimental” (El alargamiento en frontera de frase entoacional en el Portugués de Brasil: Datos de un diseño experimental),<sup>5</sup> de Geovana Soncin, en el marco de la fonología prosódica, busca investigar el alargamiento pre-frontera en el PB, a la luz de los datos obtenidos a través de un experimento que contiene oraciones en contraste, en las que los sonidos son los mismos, pero la frase prosódica es distinta. El alargamiento fue investigado adyacente a la frontera de frase entonacional porque, como justifica la autora, esa frontera es “la más robusta en el interior de la jerarquía prosódica y, por consiguiente, presenta la tendencia de cargar más pistas fonéticas para su demarcación”. Los resultados de duración de los segmentos llevan a la autora a corroborar la hipótesis de que hay, efectivamente, un alargamiento de los sonidos que preceden a la frontera de frase entonacional.

5. Cf. 64.

El artículo siguiente, “Normalização de frequência de formantes e análise com dados brutos na visão de língua como um Sistema Adaptativo Complexo”, (Normalización de frecuencia de formantes y análisis con datos brutos en la perspectiva de los Sistemas Adaptativos Complejos),<sup>6</sup> de María Lúcia de Castro Gomes, ofrece una descripción acústica para los diptongos [ai] y [ei] en palabras del Inglés y del PB, producidas por hablantes bilingües brasileños y estadounidenses. Para ello, se realiza un experimento que trata del diptongo [ai] en las palabras ‘pai / pie’, ‘pais / pies’, ‘sai / sigh’, ‘sai / sighs’, focalizando medidas de duración y de F<sub>2</sub> al inicio y al final del diptongo. Las medidas fueron normalizadas para evitar efectos como el del sexo de los hablantes, y los resultados llevaron a la autora a sospechar que la normalización pudo haber ocultado diferencias importantes entre las producciones de los dos grupos de hablantes y entre las palabras producidas en las dos lenguas por cada grupo. Tal sospecha motivó un gráfico de F<sub>1</sub> y F<sub>2</sub>, considerando los datos brutos obtenidos en la producción de las palabras ‘pai / pie’ por los sujetos de los dos grupos entre las producciones de L<sub>1</sub> y L<sub>2</sub>, principalmente en los formantes al inicio del diptongo. El análisis individual de los datos es particularmente relevante para fines forenses, considerando casos en que los hablantes de una lengua intentan disimular sus producciones, realizando “acento” de otra lengua.

6. Cf. 81.

Finalmente, el artículo “Libras and Articulatory Phonology” (Libras y Fonología Articulatoria),<sup>7</sup> de Adelaida Silva y André Xavier, ofrece una primera versión de un modelo de análisis fonológico que pretende proveer un tratamiento para lenguas de señas, par-

7. Cf. 103.

tiendo de una teoría general del movimiento, la misma que fundamenta la Fonología Articulatoria. Para ello, los autores definen los articuladores involucrados en la producción de las señas y ofrecen una representación gestual, en el formato de una pauta gestual, para la seña referente al automóvil FUSCA o ESCARABAJO. A continuación, comentan cómo la representación proporcionada puede explicar la variabilidad de producción que se encuentra para esa seña. Un tratamiento dinámico, que considera el gesto articulatorio como unidad de análisis, tal como lo propuesto, puede formalizar de manera más económica la representación de la seña y de sus variaciones, según argumentan los autores, porque en lugar de emplear primitivos de análisis concebidos para lenguas oralizadas, diseña unidades de análisis para señas manuales. Se trata, pues, de una innovación, a medida que la propuesta abandona una práctica habitual en los estudios de lenguas de señas, que consiste en imponer sobre ellas unidades de análisis de lenguas oralizadas, a pesar de la naturaleza obviamente distinta de los sonidos del habla y de las señas manuales.

Finalizamos este Editorial resaltando un pequeño cambio en la diagramación de los artículos: a partir de este volumen, la primera página de los textos reúne abstract, palabras claves, la licencia *Creative Commons* y la indexación. Esta medida responde al objetivo de que los artículos sean más fácilmente localizados por mecanismos de búsqueda internacionales. Además, fueron revisadas algunas normas de publicación para la próxima edición, en aras de favorecer un proceso de envío más ágil y simple.

Esperamos, con la presente edición de *Gradus*, expresar la riqueza del evento que motivó la publicación del presente volumen. Deseamos a todos una excelente lectura.

*Adelaide H. P. Silva*  
*Ubiratã Kickhöfel Alves*  
Editores